

“Lamb to the Slaughter” extracts from the short story by Roald DAHL

PART II

After hitting her husband, Mrs. Maloney put the meat¹ into the oven², went upstairs to the bedroom to tidy her face, then went out to the grocer's³ to buy some potatoes and a can of peas⁴. Then she came back home and tried to "do everything right and natural".

A few minutes later she went to the phone. She knew the number of the police station, and when, the man at the other end⁵ answered, she cried to him,

“Quick! Come quick! Patrick's dead!”

“Who's speaking?”

“Mrs. Maloney. Mrs. Patrick Maloney.”

“You mean Patrick Maloney's dead?”

“I think so,” she sobbed⁶. “He's lying on the floor and I think he's dead.”

“Be right over,” the man said.

The car came very quickly, and when she opened the front door, two policemen walked in. She knew them both - she knew nearly all the men at the precinct⁷ and she fell right into Jack Noonan's arms, weeping⁸ hysterically. He put her gently into a chair, then went over to join the other one, who was called O'Malley, kneeling by the body.

“Is he dead?” she cried.

“I'm afraid he is. What happened?”

Briefly she told her story about going to the grocer and coming back to find him on the floor. While she was talking, crying and talking, Noonan discovered a small patch of congealed blood on the dead man's head. He showed it to O'Malley who got up at once and hurried to the phone.

Soon, other men began to come into the house. First a doctor, then two detectives, one of whom she knew by name. Later, a police photographer arrived and took pictures, and a man who knew about fingerprints. There was a great deal of whispering and muttering beside the corpse⁹, and the detectives kept asking her a lot of questions. But they always treated her kindly. She told her story again, this time right from the beginning, when Patrick had come in, and she was sewing¹⁰, and he was tired, so tired he hadn't wanted to go out for supper. She told how she'd put the meat in the oven - “it's there now, cooking” - and how she'd slipped out¹¹ to the grocer for vegetables, and come back to find him lying on the floor.

“Which grocer?” one of the detectives asked.

She told him, and he turned and whispered something to the other detective who immediately went outside into the street.

In fifteen minutes he was back with a page of notes and there was more whispering, and through her sobbing she heard a few of the whispered phrases - “... acted quite normal... very happy... wanted to give him a good supper... peas... cheesecake... impossible that she...”

- | | | | | |
|--------------|-----------------|--------------------|-----------------------------|--------------------------|
| 1. viande | 2. four | 3. chez l'épicière | 4. une boîte de petits pois | 5. à l'autre bout du fil |
| 6. sangloter | 7. commissariat | 8. pleurer | 9. cadavre | 10. coudre |
| | | | | 11. était sortie |

VOCABULAIRE

- Retrouve la traduction de ces verbes de ‘position’ : **lying : étendu / allongé** **kneeling : agenouillé**
- ‘fingerprints’ est composé de deux mots : ‘finger’ (= doigt) et ‘print’ (= imprimer / empreinte)
La traduction de ce mot composé est donc : **empreintes digitales**
- Quel verbe est répété 3 fois pour caractériser la façon dont s’exprime Mary ? (lignes 5 à 18) **‘cried’ = pleurer**
Pourquoi cette répétition ? **accentuer sa tristesse MAIS nous savons qu’elle joue la comédie**
- Quel verbe est répété 4 fois pour caractériser la façon dont s’expriment les policiers ? (lignes 22 à 31)
‘whisper’ = murmurer
Pourquoi cette répétition ? **pour ne pas perturber Mary / ils émettent des hypothèses entre eux**

COMPREHENSION

- Que fait Mary avant de prévenir la police ?
a. Elle met la viande au four **b. Elle se lave le visage** **c. Elle va chez l'épicière**
- Pourquoi Mary Maloney va chez l'épicière ? **pour y acheter des pommes de terre et des petits pois.**

3. Pourquoi attend-elle quelques minutes pour téléphoner à la police après être rentrée ?

Pour essayer de se calmer / pour se comporter de façon 'naturelle'.

4. Qu'annonce-t-elle au policier ? **que Patrick est mort / la mort de son mari.**

5. Le policier connaissait-il Patrick Maloney ? (ligne 9) **O oui** O non

Justifie : **"You mean Patrick Maloney's dead?"**

6. Connaît-elle les policiers qui viennent chez elle ? (lignes 12/14) **O oui** O non

Justifie : **'She knew them both'**

7. Comment s'appellent-ils ? **Jack Noonan and O'Malley**

8. Que fait Mary en les voyant ? **elle tombe dans les bras de Jack et pleure de façon hystérique**

Justifie : **"she fell right into Jack Noonan's arms, weeping hysterically"**

9. Quelle est leur réaction ? (lignes 13/14) O ils lui demandent de se ressaisir.

O l'un d'eux la fait s'asseoir.

10. Que découvre un policier près du corps ? (ligne 18) **du sang congelé** Justifie : **congealed blood**

11. Cette découverte est suffisamment importante pour que le policier demande du renfort. **O vrai** O faux

Justifie : **'hurried to the phone. Soon, other men began to come into the house.'**

12. En fin de compte combien de personnes enquêtent sur les lieux du crime ? O 2 O 5 O 6 **O 7** O 10

Explique : **les 2 policiers + 1 docteur + 2 détectives + A photographe de la police + 1 spécialiste des empreintes.**

13. Replace les phrases données ci-dessous pour comparer les actes de Mary et sa version aux policiers (lignes 23 à 26)

Il ne veut sortir dîner.

Elle tue son mari.

Elle va chercher le gigot.

Elle met la viande au four.

Elle met la viande au four.

Mary fait de la couture.

Elle trouve son mari étendu par terre.

Patrick annonce qu'il veut la quitter.

LES FAITS	LA VERSION DE MARY AUX POLICIERS
1. Patrick rentre.	1. Patrick rentre.
2. Patrick annonce qu'il veut la quitter.	2. Mary fait de la couture.
3. Elle va chercher le gigot.	3. Il ne veut sortir dîner.
4. Elle tue son mari.	4. Elle met la viande au four.
5. Elle va acheter des légumes chez l'épicier.	5. Elle va acheter des légumes chez l'épicier.
6. Elle met la viande au four.	6. Elle trouve son mari étendu par terre.
7. Elle téléphone à la police.	7. Elle téléphone à la police.

14. Ligne 25. Mary dit 'It's there now, cooking.' A quoi se réfère le 'It' ? **au gigot**

15. (lignes 28 à 32). Où se rend l'un des policiers ? **chez l'épicier**

16. Que va-t-il y faire ? O Ses courses. **O Vérifier la véracité des propos de Mary.** O Chercher à manger pour tout le monde.

17. Relève 2 éléments qui indiquent que Mary a une attitude au-dessus de tout soupçon à l'épicerie (lignes 31/32) :

1. 'acted normal' 2. 'very happy'

18. Quelle est la conclusion du policier ? **Il ne pense pas que Mary ait tué son mari.**

Justifie : **'impossible that she...'**

19. Pourquoi Mary Maloney est-elle allée chez l'épicier ? **cette sortie lui sert d'alibi.**